

Satel®

COBALT • COBALT Plus • COBALT Pro

cobalt_int 10/15

PL CYFROWA DUALNA CZUJKA RUCHU

EN DIGITAL DUAL TECHNOLOGY MOTION DETECTOR

DE DIGITALER DUAL-BEWEGUNGSMELDER

RU ЦИФРОВОЙ КОМБИНИРОВАННЫЙ ИЗВЕЩАТЕЛЬ

UA ЦИФРОВОЙ ДУАЛЬНИЙ СПОВІЩУВАЧ РУХУ

FR DETECTEUR NUMERIQUE DE MOUVEMENT DOUBLE TECHNOLOGIE

NL DIGITALE DUAL TECHNOLOGIE BEWEGINGS DETECTOR

IT RILEVATORE DI MOVIMENTO AD ALTA TECNOLOGIA

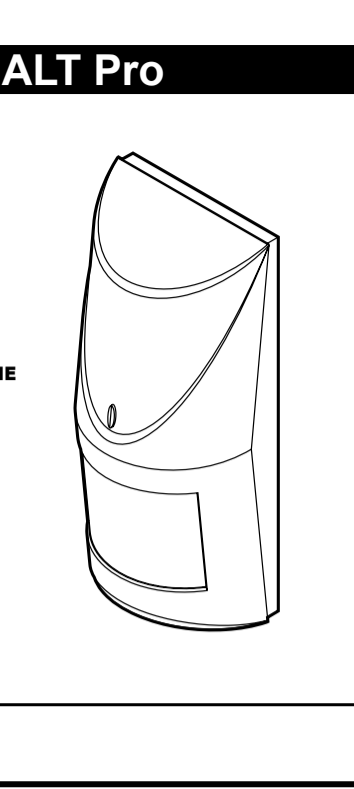
ES DETECTOR DE MOVIMIENTO DOBLE TECNOLOGÍA

CZ DUALNÍ DIGITÁLNÍ DETEKTOR

SK DUALNÝ DETEKTOR POHYBU

GR ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΔΙΑΚΗΥΕΤΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ

HU DIGITÁLIS DUAL TECHNOLOGIÁS MOZGÁSERZÉKELŐ



Czujka COBALT / COBALT Plus / COBALT Pro umożliwia wykrycie ruchu w chronionym obszarze. Instrukcja dotyczy czujki z wersją elektroniczną Q (lub nowszą).

WŁAŚCIWOŚCI

- Pasywny czujnik podczarwienii (PIR) / czujnik mikrofalowy.
- Podwójny (COBALT, COBALT Plus) lub poczwójny (COBALT Pro) pyroelement.
- Regulowana czułość detekcji czujnika mikrofalowego.
- Wybór czułości detekcji czujnika podczarwienii.
- Cyfrowy algorytm detekcji ruchu.
- Cyfrowa kompensacja temperatury.
- Wybór trybu pracy: podstawowy lub licznikowy.
- Funkcja antymaskingu realizowana przez czujnik mikrofalowy (COBALT Plus / COBALT Pro).
- Wbudowane rezystory parametryczne (ZEOL).
- Wbudowane rezystory nie mają być używane – zakaz zworki w sposób pokazany na rysunku 10).
- Wbudowane rezystory nie mają być używane – zakaz zworki w sposób pokazany na rysunku 3 (wyjścia połączone w sposób pokazany na rysunku 10).
- Czujnik mikrofalowy.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy.

OPIS

Tryby pracy
Podstawowy – czujka zgłasza alarm, gdy oba czujniki wykryją ruch w odstępie czasu krótszym niż 10 sekund.
Licznikowy – czujka zgłasza alarm, gdy oba czujniki wykryją ruch w odstępie czasu krótszym niż 10 sekund, w ciągu 30 minut czujnik mikrofalowy wykrył ruch 16 razy, chociaż czujnik PIR nie wykrył ruchu.

Antymaskingu
Wymyślny przez, czujnik mikrofalowy obiektu poruszającego się w odległości 10-20 centymetrów od czujki jest interpretowane jako próba zainicjowania czujki i powoduje rozwarstwienie czujki przez zainicjowanie antymaskingu na dwoje sekundy. Obiekty wykrywane przez mikrofalę, ale izolujące promieniowanie podczarwienie są wykrywane przez funkcję antymaskingu.

Kontrola napięcia zasilania
W przypadku spadku napięcia poniżej 9 V (±5%) na czas dłuższy niż 2 sekundy, czujka zgłosi awarię. Awaria sygnalizowana jest włączaniem przekaźnika alarmowego oraz świeceniem diody LED na czerwono. Sygnalizacja awarii trwa przez cały czas jej występowania.



DE

Der Melder COBALT / COBALT Plus / COBALT Pro ermöglicht die Bewegungserfassung im geschützten Raum. Die Anleitung bezieht sich auf den Melder mit der Elektronikversion Q (oder höher).

EIGENSCHAFTEN

- Passiver Infrarot- (PIR) und Mikrowellensensor.
- Dualer (COBALT, COBALT Plus) oder vierfacher (COBALT Pro) Pyroelement.
- Einstellbare Empfindlichkeit des Mikrowellensensors.
- Auswahl der Empfindlichkeit des Infrarotsensors.
- Digitale Algorithmus der Bewegungserfassung.
- Wahl der Betriebsmodus: Grund- oder Zählbetrieb.
- Funktion der Abdeckungsverjüngung (Anti-Masking) durch den PIR-Sensor.
- Integrierte Abschlusswiderstände (ZEOL).
- Zweifarbige LED zur Signalisierung der Bewegungserfassung / des Alarms.
- Kontrolle der Spannungserfassung.
- Sabotageschutz vor Öffnung des Gehäuses.

BESCHREIBUNG

Betriebsmodi
Normalbetrieb – der Melder löst einen Alarm aus, wenn beide Sensoren die Bewegung innerhalb von 10 Sekunden erfassen.
Zählbetrieb – der Melder löst einen Alarm aus, wenn:
– beide Sensoren die Bewegung innerhalb von 10 Sekunden erfasst haben.
– der Mikrowellensensor innerhalb von 30 Minuten 16 mal eine Bewegung erfasst hat, obwohl der PIR-Sensor keine Änderungen in seiner Bewegungserfassung registriert hat.

Abdeckerverjüngung
Die Erkennung durch den Mikrowellensensor eines Objektes, das in der Entfernung 10-20 Zentimeter vom Melder entfernt ist, wird als Versuch der Abdeckung interpretiert und bewirkt ein Unterbrechen des Relaiskontaktes der Abdeckerverjüngung für zwei Sekunden. Gegenstände, die die Mikrowellen durchdrassen, aber die Infrarotstrahlen isolieren, werden durch die Funktion der Abdeckerverjüngung nicht erfasst.

Kontrolle der Spannungsversorgung
Wenn die Spannung unter 9 V (±5%) für längere Zeit als 2 Sekunden fällt, dann wird der Melder eine Störung melden. Die Störung wird durch die Aktivierung des Alarmrelais und durch dauerhafte Leuchtung der LED in Rot signalisiert. Die Störungssignalisierung dauert solange, bis die Störung vorliegt.



De COBALT / COBALT Plus / COBALT Pro detector is voor detectie van beweging in het beveiligde gebied. Deze handleiding heeft betrekking op detectoren met elektronische versie Q (of nieuwer).

EIGENSCHAPPEN

- Passief infrarood (PIR) detector en radar detector.
- Dual (COBALT, COBALT Plus) of quad (COBALT Pro) pyro sensor element.
- Aanpasbare detectie gevoeligheid van de radar detector.
- Selecteerbare gevoeligheid van de passief infrarood detector.
- Digitale bewegingsdetectie algoritme.
- Digitale temperatuur compensatie.
- Keuze van de werkmodus: standaard of teltmodus.
- Radar gebaseerde anti-mask (COBALT Plus / COBALT Pro).
- Ingebouwd EOL weerstanden (ZEOL).
- Tweekleur LED voor indicatie van beweging / alarm status.
- Voeiding uitleg controle.
- Sabotage schakelaar.

BESCHRIJVING

Werking modes
Basis – de detector gaat detecteert een alarm indien beide sensoren beweging hebben gedetecteerd binnen een tijdsperiode korter dan 10 seconden.

Telling – de detector detecteert een alarm indien:
– beide sensoren beweging hebben gedetecteerd binnen een tijdsperiode korter dan 10 seconden.
– de radar sensor 16 keer geactiveerd is in minder dan 30 minuten (beide sensoren worden geactiveerd voor 2 seconden).

Anti-mask optie
Detectie door de radar sensor van een bewegend object op een afstand van 10-20 centimeter vanaf de detector wordt gezien als een poging de detector te maskeren, met als resultaat het openen van het anti-mask relais contact voor 2 seconden. Objecten welke radar doorlaten, maar infrarood stralen isoleren worden niet gedetecteerd door de anti-mask optie.

Voeiding uitleg controle
Indien het voltage onder de 9 V (±5%) komt voor langer dan 2 seconden zal de detector een storing signalen. De storing wordt aangegeven door activering van het alarm relais en een rode LED. De storing zal aanhouden zolang deze bestaat.

PLTYTKA ELEKTRONIKI

① zacisk:
WRN – wyjście antymaskingu (przeakznik NC) [tylko COBALT Plus i COBALT Pro].

- TMP** – wyjście sabotażowe (NC).
- COM** – masa (COBALT, COBALT Plus) or quad (COBALT Pro) pyroelement.
- 12V** – wejście zasilania
- NC** – wyjście alarmowe (przeakznik NC).

② kolki do konfiguracji wyjść czujki:
– wbudowane rezystory mają być używane – zakaz zworki w sposób pokazany na rysunku 2 (wyjścia połączone w sposób pokazany na rysunku 10).

– wbudowane rezystory nie mają być używane – zakaz zworki w sposób pokazany na rysunku 3 (wyjścia połączone w sposób pokazany na rysunku 10).

③ czujnik mikrofalowy.
④ dwukolorowa dioda LED sygnalizująca:
– alarm – świeci na czerwono przez 2 sekundy,
– wykrycie ruchu przez jeden z czujników – świeci na zielono przez 2 sekundy,
– awaria – świeci na czerwono,
– rozruch – miga na przemian na czerwono i zielono.

⑤ czujnik PIR. **Nie należy dotykać pyroelementu, aby go nie zabrudzić.**
– styl sabotażowy.
⑥ kolki do konfiguracji czujki:

• **PIR SENS.** – wybór czułości detekcji czujnika podczarwienii – patr.: rys. 4 (A – niska czułość, B i C – średnia czułość, D – wysoka czułość).

• **MODE** – wybór trybu pracy czujki (zworka zakazana – tryb podstawowy, zworka zdejta – tryb licznikowy).

• **LED** – włączenie/wyłączenie diody LED (zworka zakazana – dioda LED włączona, zworka zdejta – dioda LED wyłączona).

⑦ potencjometr do regulacji czułości czujnika mikrofalowego. Pamiętaj, że mikrofałe mogą przeniknąć np. przez szkło, ściany gipsowe, niemetalowe drzwi itp.

⑧ otwór na wkręt mocujący.

EN

The COBALT / COBALT Plus / COBALT Pro detector allows detection of motion in the protected area. This manual applies to the detector with electronics version Q (or newer).

FEATURES

- Passive infrared (PIR) sensor and microwave sensor.
- Dual (COBALT, COBALT Plus) or quad (COBALT Pro) element pyro sensor.
- Adjustable detection sensitivity of microwave sensor.
- Selectable detection sensitivity of passive infrared sensor.
- Digital motion detection algorithm.
- Digital temperature compensation.
- Selectable operation modes: basic or counting.
- Microwave based anti-mask feature (COBALT Plus / COBALT Pro).
- Built-in EOL resistors (Double EOL).
- Built-in EOL resistors are not to be used – place the jumpers as shown in Fig. 3 (connect the outputs as shown in Fig. 9).

① microwave sensor.

② bi-color LED to indicate:
– alarm – the LED lights red for 2 seconds,
– motion detected by one of the sensors – the LED lights green for 2 seconds,

– trouble – the LED lights red,
warm-up – the LED is blinking alternately red and green.

③ PIR sensor. **Do not touch the pyroelectric sensor, so as not to soil it.**
④ tamper switch.
⑤ detector configuration pins.

PIR SENS. – selecting the PIR sensor sensitivity – see Fig. 4 (A – low sensitivity, B and C – medium sensitivity, D – high sensitivity).

MODE – selecting the detector operation mode (jumper installed – basic mode; jumper removed – counting mode).

LED – enable/disable the LED indicator (jumper installed – LED enabled; jumper removed – LED disabled).

⑦ potentiometer for adjustment of the microwave sensor sensitivity. Please bear in mind that microwaves can penetrate e.g. glass, gypsum walls, non-metallic doors, etc.

⑧ fixing screw hole.

Supply voltage control
In the event of the voltage drop below 9 V (± 5%) for more than 2 seconds, the detector will signal a trouble. The trouble is indicated by the activation of alarm relay and the steady red light of LED indicator. The trouble signaling will continue as long as the trouble persists.



RU

Имеется COBALT / COBALT Plus / COBALT Pro позволяет обнаружить движение в охраняемой зоне. Руководство распространяется на изделия с печатной платой версии Q (или более поздней).

СВОЙСТВА

- ПИК и СВЧ-датчики.
- Двойной (COBALT, COBALT Plus) или четверичный (COBALT Pro) пироэлемент.
- Регулировка чувствительности обнаружения СВЧ-датчика.
- Цифров чувствительность обнаружения ИК-датчика.
- Цифров алгоритм обнаружения движения.
- Выбор режима работы: основной или расширенный.
- Функция антимаスキрования, осуществляемая СВЧ-каналом (COBALT Plus / COBALT Pro).
- Встроенные оконечные резисторы (ZEOL).
- Двухцветный светодиод для сигнализации обнаружения движения.
- Контроль напряжения питания.
- Талерная защита от открытия корпуса.

ОПИСАНИЕ

Режим работы
Основной – извещатель вызывает тревогу, если ИК- и СВЧ-датчики обнаружат движение в течение менее 10 секунд.

Счетный микрофонный – извещатель вызывает тревогу, если:
– датчик обнаружил движение за промежуток времени менее 10 секунд,

– в течение 15 минут было обнаружено движение только СВЧ-каналом 16 раз, хотя движение не было обнаружено ПИК-датчиком.

Антимаскирование
Обнаружение СВЧ-датчиком объекта, движущегося на расстоянии 10-20 см от извещателя, считается попыткой экранирования извещателя (его маскирование) и приводит к размыканию контактов реле антимаскирования на две секунды. Попытка экранирования извещателя материалом, пропускающим СВЧ-излучение, но блокирующим ПИК-излучение, не будет обнаружена функцией антимакирования.

Контроль напряжения питания
В случае падения напряжения ниже 9 В (±5%), продолжающееся свыше 2 секунд, извещатель сигнализирует аварийю. Авария сигнализируе включение реле тревоги и твечное свечение красного цвета. Сигнализация аварии продолжается в течение всего времени ее наличия.

① Schraubklemmen:
WRN – Anti-Masking-Ausgang (Relais NC) [nur COBALT Plus und COBALT Pro].

TMP – Sabotagekontakt (NC).
COM – Masse.
12V – Stromversorgungseingang.
NC – Alarmsausgang (Relais NC).

② Pins zur Konfiguration der Ausgänge des Melders:
– Wenn die integrierten Widerstände verwendet werden sollen – setzen Sie die Steckbrücken wie in der Abbildung 2 auf (verbinden Sie die Ausgänge wie in der Abbildung 10).

– Wenn die integrierten Widerstände nicht verwendet werden sollen – setzen Sie die Steckbrücken wie in der Abbildung 3 (verbinden Sie die Ausgänge wie in der Abbildung 9).

③ Mikrowellen-LED signalisiert:
– Alarm – leuchtet rot 2 Sek. lang.
– Erfassung der Bewegung durch einen der Sensoren – leuchtet grün 2 Sek. lang.
– Störung – leuchtet rot.

④ PIR-Sensor. **Berühren Sie den Pyrosensor nicht, um es nicht zu verschmutzen.**

⑤ Sabotagekontakt.
⑥ Pins zur Konfiguration des Melders:
PIR SENS. – Auswahl der Empfindlichkeit des Infrarotsensors – siehe: Abb. 4 (A – niedrige Empfindlichkeit, B und C – durchschnittliche Empfindlichkeit, D – hohe Empfindlichkeit).

MODE – Auswahl des Betriebsmodus des Melders (Steckbrücke aufgesetzt – Normalbetrieb; Steckbrücke abgenommen – Zählbetrieb).

LED – Ein-/Aussschalten der LED (Steckbrücke aufgesetzt – Diode eingeschaltet; Steckbrücke abgenommen – LED ausgeschaltet).

⑦ Potentiometer zur Einstellung der Empfindlichkeit des Mikrowellensensors. Beachten Sie, dass die Mikrowellen Glas, Gipswände, Türen nicht aus Metall etc. durchdringen können.

⑧ Montageöffnung.

Elektronische Platine
① Schraubklemmen:
WRN – anti-mask utgång (NC relai) [allem COBALT Plus och COBALT Pro].
TMP – sabotage utgång (NC).
COM – massa.
12V – voedingsingang.
NC – alarm utgång (NC relai).

② EOL konfiguratie pinnen:
– Voor gebruik van de ingebouwd weerstanden plaats u de jumper zoals getoond in Fig. 2 (aansluiting detector is getoond in Fig. 10).

– Indien de ingebouwd weerstanden niet gebruikt worden plaats u de jumper zoals getoond in Fig. 3 (aansluiting detector is getoond in Fig. 9).

③ Radar detector.
④ Tweekleuren LED voorindicatie van:
– Alarm – LED licht rood op voor 2 seconden.
– Bewegingsdetectie door één van de sensoren – LED licht groen op voor 2 seconden.

– Storing – de rode LED is an.
⑤ PIR detector. Raak de pyro-elektrische sensor nooit aan daar deze kan beschadigen.

⑥ Sabotage schakelaar.
⑦ Detector configuratie jumpers:
– in een periode infiore al 30 minuten, si presentano 16 rilevamenti del sensore a microonde, senza che il sia rilevamento del sensore ad infrarossi.

Modality operative
Base – il rilevatore segnala l’allarme, quando entrambi i sensori registrano il movimento in un periodo di tempo inferiore ai 10 secondi.
Contatore – il rilevatore segnala l’allarme, quando:
– in un periodo infiore ai 30 minuti, si presentano 16 rilevamenti del sensore a microonde, senza che ci sia rilevamento del sensore ad infrarossi.

Funzione di anti-mascheramento
La segnalazione di un oggetto a microonde, di un oggetto in movimento, ad una distanza di 10-20 centimetri dal rilevatore, viene interpretata come un tentativo di mascheramento ed ha come effetto, l’apertura dei contatti del relè anti-mascheramento per due secondi. Oggetti che lasciano passare le onde a radio ma che isolano il raggio ad infrarossi, non vengono rilevati dalla funzione di anti-mascheramento.

Funzione di supervisione della tensione di alimentazione
Il rilevatore è in grado di segnalare un guasto quando la tensione di alimentazione scende sotto i 9 V (± 5%) per più di 2 secondi. Il guasto è indicato dall’attivazione del relè di allarme e dal accensione del LED rosso. La segnalazione di questo rimane attiva fino alla scomparsa del problema.

Modality operative
Base – il rilevatore segnala l’allarme, quando entrambi i sensori registrano il movimento in un periodo di tempo inferiore ai 10 secondi.
Contatore – il rilevatore segnala l’allarme, quando:
– in un periodo infiore ai 30 minuti, si presentano 16 rilevamenti del sensore a microonde, senza che ci sia rilevamento del sensore ad infrarossi.

Funzione di anti-mascheramento
La segnalazione di un oggetto a microonde, di un oggetto in movimento, ad una distanza di 10-20 centimetri dal rilevatore, viene interpretata come un tentativo di mascheramento ed ha come effetto, l’apertura dei contatti del relè anti-mascheramento per due secondi. Oggetti che lasciano passare le onde a radio ma che isolano il raggio ad infrarossi, non vengono rilevati dalla funzione di anti-mascheramento.

Funzione di supervisione della tensione di alimentazione
Il rilevatore è in grado di segnalare un guasto quando la tensione di alimentazione scende sotto i 9 V (± 5%) per più di 2 secondi. Il guasto è indicato dall’attivazione del relè di allarme e dal accensione del LED rosso. La segnalazione di questo rimane attiva fino alla scomparsa del problema.

GR

Ο ανιχνευτής COBALT / COBALT Plus / COBALT Pro ανιχνεύει την κίνηση στη προστατευμένη περιοχή. Το παρόν εγχειρίδιο καλύπτει τις συσκευές με έκδοση ηλεκτρονική: Έκδοση Q (ή νεώτερη).

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Πθητικός ανιχνευτής υπέρυθρων (PIR) και ανιχνευτής μικροκυμάτων.
- Διαί (COBALT, COBALT Plus) ή τετραπλός (COBALT Pro) αισθητήρας πυροσθέντων.
- Ρυθμιζόμενη ευαισθησία ανίχνευσης υπέρυθρων μικροκυμάτων.
- Επιλογής ευαισθησία ανίχνευσης υπέρυθρων υπέρυθρων.
- Ψηφιακή αντιστάθμιση της θερμοκρασίας.
- Ψηφιακή αντιστάθμιση της θερμοκρασίας.
- Επιλογή λειτουργίας: βασική ή μετρητική.
- Προστασία κάλυψης (anti-masking) για την ανίχνευση μικροκυμάτων.
- Βuilt-in EOL αντιστάθμιση (Double EOL).
- Βuilt-in EOL αντιστάθμιση (Double EOL).
- Διχρωμο LED που δείχνει ανιχνεύσει και κατάσταση λειτουργίας.
- Έλεγχος τάσης τροφοδοσίας.
- Προστασία υπέρυθρων υπέρυθρων.
- Προστασία υπέρυθρων για την απόκριση του καλωδίου της συσκευής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Τρόπος λειτουργίας
Βασική – Η συσκευή σηματοδοτεί αναγνώριση αν και οι δύο αισθητήρες ανιχνεύσουν κίνηση μέσα σε 10 sec.

Μετρητική – Η συσκευή σηματοδοτεί αναγνώριση αν:
– και οι δύο αισθητήρες ανιχνεύσουν κίνηση μέσα σε 10 sec.

– ο αισθητήρας μικροκυμάτων ανιχνεύσει κίνηση 16 φορές μέσα σε 30 λεπτά, αν ο αισθητήρας υπέρυθρων κινεί.

Προστασία κάλυψης (Anti-Masking)
Η ανίχνευση ενός αντικείμενου που κινείται σε απόσταση 10-20 εκατοστών από τον αισθητήρα, θεωρείται ως προσπάθεια κάλυψης της συσκευής και οδηγεί στο άνοιγμα της λειτουργίας anti-masking για δύο δευτερόλεπτα.

Έλεγχος τάσης τροφοδοσίας
Εάν η τάση τροφοδοσίας πέσει κάτω από 9V (± 5%) για περισσότερο από 2 sec, η συσκευή θα σηματοδοτήσει την κατάσταση. Η ένδειξη προβλήματος σηματοδοτεί με την ενεργοποίηση του relé ανιχνεύσεως και το σταθερό άνοιγμα με κόκκινο χρώμα το LED.

ELECTRONICS BOARD

① terminals:

WRN – anti-masking output (NC relay) [only COBALT Plus and COBALT Pro].

- TMP** – tamper output (NC).
- COM** – common ground.
- 12V** – power input.
- NC** – alarm output (NC relay).

② configuration pins for detector outputs:
– the built-in resistors are to be used – place the jumpers as shown in Fig. 2 (connect the outputs as shown in Fig. 10).

– the built-in resistors are not to be used – place the jumpers as shown in Fig. 3 (connect the outputs as shown in Fig. 9).

③ microwave sensor.

④ bi-color LED to indicate:
– alarm – the LED lights red for 2 seconds,
– motion detected by one of the sensors – the LED lights green for 2 seconds,

– trouble – the LED lights red,
warm-up – the LED is blinking alternately red and green.

⑤ PIR sensor. **Do not touch the pyroelectric sensor, so as not to soil it.**
⑥ tamper switch.
⑦ detector configuration pins.

PIR SENS. – selecting the PIR sensor sensitivity – see Fig. 4 (A – low sensitivity, B and C – medium sensitivity, D – high sensitivity).

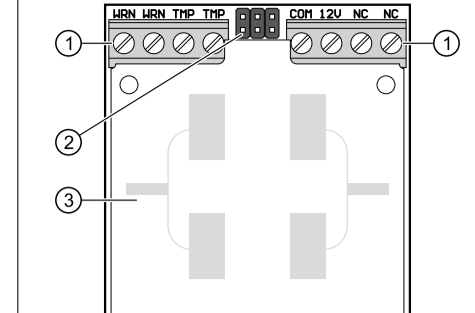
MODE – selecting the detector operation mode (jumper installed – basic mode; jumper removed – counting mode).

LED – enable/disable the LED indicator (jumper installed – LED enabled; jumper removed – LED disabled).

⑦ potentiometer for adjustment of the microwave sensor sensitivity. Please bear in mind that microwaves can penetrate e.g. glass, gypsum walls, non-metallic doors, etc.

⑧ fixing screw hole.

IT



① terminals:
WRN – anti-masking output (NC relay) [only COBALT Plus and COBALT Pro].

TMP – tamper output (NC).
COM – massa.
12V – вход питания.
NC – выход тревоги (реле NC).

② штырьки для настройки выходов извещателя:
– встроенные резисторы должны использоваться – установить перемычки согласно рисунку 2 (выходы подключить согласно рисунку 10).

– встроенные резисторы не должны использоваться – установить перемычки согласно рисунку 3 (выходы подключить согласно рисунку 9).

③ СВЧ-датчик.
④ двухцветный светодиод для индикации:
– тревоги – красный светодиод горит в течение 2 секунд,

– обнаружение движения – зеленый светодиод горит в течение 2 секунд,

– неисправности – красный светодиод горит.

⑤ ПИР-датчик. **Не трогайте пироэлемент, чтобы его не загрязнить.**
⑥ тамперный контакт.
⑦ штырьки для настройки выходов.

PIR SENS. – выбор чувствительности ИК-датчика – см.: рис. 4 (А – низкая чувствительность, В и С – средняя чувствительность, D – высокая чувствительность).

MODE – выбор режима работы выключателя (перемычка установлена – основной режим, перемычка снята – режим подсчета микрофонных).

LED – включение/выключение светодиода (перемычка установлена – индикация включена, перемычка снята – индикация выключена).

⑦ потенциометр для регулировки чувствительности СВЧ-датчика. Следует помнить, что СВЧ-излучение может проникать сквозь, например, стекло, гипсовые стены, металлические двери и т.д.

⑧ отверстие для установки шурупа.

ПЕЧАТНАЯ ПЛАТА
① клеммы:
WRN – выход антимакирования (реле NC) [только COBALT Plus и COBALT Pro].
TMP – тамперный выход (NC).
COM – масса (0 В).
12V – вход питания.
NC – выход тревоги (реле NC).

PL											
MONTAŻ	DANE TECHNICZNE										
<p>⚠ Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyciecznym zasilaniu.</p> <ol style="list-style-type: none"> Otwórz obudowę (rys. 5). Wymyj płytkę elektroniczną. Wykonaj otwory na wkłady i kabel w podstawie obudowy. Przebiegnij kabel przez wykonany otwór. Przymocuj podstawę obudowy bezpośrednio do ściany albo do przykręconego do ściany lub sufitu uchwyty (rys. 6 i 7). Zamocuj płytkę elektroniczną. Podłącz przewody do odpowiednich zacisków. Przy pomocy potencjometru i zworek określ parametry pracy czujki. Zamknij obudowę czujki. <p>URUCHOMIENIE I TEST ZACISKI</p> <p>Uwaga: W czasie testowania zasilęgu czujki dioda LED powinna być włączona.</p> <ol style="list-style-type: none"> Włącz zasilanie. Dioda LED zacznie migać na przemian na czerwono i zielono, sygnalizując rozruch czujki. Gdy dioda przestanie migać, sprawdź, czy poruszanie się w obszarze detekcji czujki spowoduje uruchomienie przekaźnika alarmowego oraz zaskwiczenie diody na czerwono. Rys. 8 przedstawia maksymalny obszar detekcji (maksymalna czułość obu czujników). 	<p>Napięcie zasilania 12 V DC ±15%</p> <p>Pobór prądu w stanie gotowości 14 mA</p> <p>Maksymalny pobór prądu 20 mA</p> <p>Rezystory parametryczne 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Dopuszczalne obciążenie styków przekaźnika (rezystancyjne) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Częstotliwość mikrofal 10,525 GHz</p> <p>Wykrywalna prędkość ruchu 0,3...3 m/s</p> <p>Czas sygnalizacji alarmu 2 s</p> <p>Czas rozruchu 30 s</p> <p>Zalecana wysokość montażu 2,4 m</p> <p>Klasa środowiskowa wg EN50130-5 II</p> <p>Zakres temperatur pracy -30...+55 °C</p> <p>Maksymalna wilgotność 93±3%</p> <p>Wymiary 63 x 136 x 49 mm</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> <td>144 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Pro</td> <td>145 g</td> </tr> </table>		COBALT	136 g		COBALT Plus	144 g		COBALT Pro	145 g	
	COBALT	136 g									
	COBALT Plus	144 g									
	COBALT Pro	145 g									

EN											
INSTALLATION	SPECIFICATIONS										
<p>⚠ Disconnect power before making any electrical connections.</p> <ol style="list-style-type: none"> Remove the front cover (Fig. 5). Pass the cable through the prepared opening. Make the openings for screws and cable in the enclosure base. Secure the enclosure base directly to the wall or to the bracket screwed down to the wall/celling (Fig. 6 and 7). Connect the wires to the corresponding terminals. Using a potentiometer and jumpers, set the detector working parameters. Replace the cover. <p>START-UP AND WALK TEST</p> <p>Note: When testing the detector, the LED should be enabled.</p> <ol style="list-style-type: none"> Power-up the detector. The LED will begin alternately blinking red and green, which indicates the detector warm-up. When the LED stops blinking, check that moving within the coverage area will activate the alarm relay and make the LED light up red. Fig. 8 shows the maximum coverage area (maximum sensitivity). 	<p>Supply voltage 12 V DC ±15%</p> <p>Standby current consumption 14 mA</p> <p>Maximum current consumption 20 mA</p> <p>EOL resistors 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Relay contacts rating (resistive load) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Microwave frequency 10,525 GHz</p> <p>Detectable speed 0,3...3 m/s</p> <p>Alarm signaling period 2 s</p> <p>Warm-up period 30 s</p> <p>Recommended installation height 2,4 m</p> <p>Security grade according to EN50131-2-4 II</p> <p>Operating temperature range -30...+55 °C</p> <p>Maximum humidity 93±3%</p> <p>Dimensions 63 x 136 x 49 mm</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> <td>144 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Pro</td> <td>145 g</td> </tr> </table>		COBALT	136 g		COBALT Plus	144 g		COBALT Pro	145 g	
	COBALT	136 g									
	COBALT Plus	144 g									
	COBALT Pro	145 g									

DE											
MONTAGE	TECHNISCHE DATEN										
<p>⚠ Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Das Gehäuse öffnen (Abb. 5). Die Elektronikplatine herausheben. Montageöffnungen für die Schrauben und das Kabel in der Hinterwand des Gehäuses durchführen. Das Kabel durch die Öffnung durchführen. Die Hinterwand des Gehäuses an die Wand oder an die mitgelieferte Halterung befestigen (Abb. 6 und 7). Die Elektronikplatine montieren. Die Leitungen an entsprechende Schraubklemmen anschließen. Mit Hilfe der Potentiometer und der Steckbrücken die Betriebsparameter des Melders bestimmen. Das Gehäuse des Melders schließen. <p>INBETRIEBNAHME UND TEST DER REICHWEITE</p> <p>Achtung: Beim Testen der Reichweite des Melders soll die LED eingeschaltet sein.</p> <ol style="list-style-type: none"> Schalten Sie die Stromversorgung ein. Die LED fängt an, abwechselnd rot und grün zu blinken und signalisiert dadurch den Anlauf des Melders. Wenn die LED aufhört zu blinken, prüfen Sie, ob die Bewegung im überwachten Bereich das Alarmsignal aktiviert und ob die LED rot aufleuchtet. Die Abb. 8 stellt den maximalen Erfassungsbereich dar (maximale Empfindlichkeit beider Sensoren). 	<p>Spannungsversorgung 12 V DC ±15%</p> <p>Ruhestromaufnahme 14 mA</p> <p>Max. Stromaufnahme 20 mA</p> <p>Abschlusswiderstände 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Zulässige Belastung der Relais-Kontakte (Widerstand) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Mikrowellenfrequenz 10,525 GHz</p> <p>Erfassbare Bewegungsgeschwindigkeit 0,3...3 m/s</p> <p>Alarmdauer 2 s</p> <p>Anlaufzeit 30 s</p> <p>Empfohlene Montagehöhe 2,4 m</p> <p>Umweltsklasse gem. EN50130-5 II</p> <p>Betriebstemperaturbereich -30...+55 °C</p> <p>Max. Feuchtigkejt 93±3%</p> <p>Abmessungen 63 x 136 x 49 mm</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> <td>144 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Pro</td> <td>145 g</td> </tr> </table>		COBALT	136 g		COBALT Plus	144 g		COBALT Pro	145 g	
	COBALT	136 g									
	COBALT Plus	144 g									
	COBALT Pro	145 g									

UA											
ВСТАНОВЛЕННЯ	ТЕХНІЧНІ ДАНІ										
<p>⚠ Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.</p> <p>Слід:</p> <ol style="list-style-type: none"> Відкрити корпус (мал. 5). Демонтувати плату електроніки. Підготувати отвори для шурупів і кабелю в основі корпусу. Протягнути кабель кріл підготовлений отвір. Прикріпити основу корпусу до стіни або до кронштейну у комплекті (мал.6 і 7). Прикріпити плату електроніки. Під'єднати проводи до відповідних клем. За допомогою потенціометрів і перемичок визначити параметри роботи сповіщувача. Закрити корпус сповіщувача. <p>ЗАПУСК І ТЕСТ СПОВІЩУВАЧА</p> <p>Увага: Під час тестування сповіщувача індикація за допомогою світлодіода має працювати.</p> <ol style="list-style-type: none"> Вмикнути живлення. Світлодіод починає чергу миготіння червоним і зеленим кольорами, сигналізуючи запуск сповіщувача. Якщо світлодіод перестане миготати, перевірити, чи рух у радіусі дії сповіщувача призведе до замкнення тривожного реле (якщо сповіщувач і до загорання червоного світлодіода. На малюнку 8 представлений максимальний радіус дії сповіщувача (максимальна чутливість обох сенсорів). 	<p>Напруга живлення 12 В DC ±15%</p> <p>Споживання струму у стані готовності 14 мА</p> <p>Максимальне споживання струму 20 мА</p> <p>Вбудовані кінцеві резистори 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Допустиме навантаження на контактах реле (резистивне) 40 мА / 16 В DC</p> <p>Робоча частота НЧ-тракту 10,525 ГГц</p> <p>Швидкість руху, яка розпознається 0,3...3 м/с</p> <p>Тривалість сигналізації тривоги 2 с</p> <p>Час запуску 30 с</p> <p>Рекомендована висота встановлення 2,4 м</p> <p>Клас захисту згідно зі стандартом EN50130-5 II</p> <p>Клас робочого середовища -30...+55 °C</p> <p>Максимальна вологість 93±3%</p> <p>Габаритні розміри 63 x 136 x 49 мм</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 г</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> <td>144 г</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Pro</td> <td>145 г</td> </tr> </table>		COBALT	136 г		COBALT Plus	144 г		COBALT Pro	145 г	
	COBALT	136 г									
	COBALT Plus	144 г									
	COBALT Pro	145 г									

FR											
INSTALLATION	SPECIFICATIONS TECHNIQUES										
<p>⚠ Mettre le système hors tension avant d'effectuer tous raccordements électriques.</p> <ol style="list-style-type: none"> Ouvrir le boîtier (fig. 5). Sortir la carte électronique. Faire des trous pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier. Faire passer le câble à travers le trou effectué. Fixer l'embase du boîtier directement au mur ou au support fixé au mur ou plafond (fig. 6 et 7). Fixer la carte électronique. Connecter les fils aux bornes correspondantes. A l'aide des potentiomètres et des cavaliers, régler les paramètres de fonctionnement du détecteur. Remplacer le boîtier du détecteur. <p>DEMARRAGE ET TEST DE PORTEE</p> <p>Note : Pendant le test de portée du détecteur, le voyant LED doit être activé.</p> <ol style="list-style-type: none"> Mettre le détecteur sous tension. Le voyant LED commence à clignoter en alternance en rouge et en vert indiquant le démarrage du détecteur. Lorsque le voyant arrête de clignoter, vérifier que le déplacement dans l'espace de détection donne lieu à la mise en fonctionnement du relais d'alarme et que le voyant s'allume en rouge. La fig. 8 représente l'espace maximal de détection (sensibilité maximale de deux capteurs). 	<p>Tension d'alimentation 12 V DC ±15%</p> <p>Consommation de courant en veille 14 mA</p> <p>Consommation maximale de courant 20 mA</p> <p>Résistances FDL 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Charge maximale des contacts du relais (résistants) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Fréquence des micro-ondes 10,525 GHz</p> <p>Vitesse détectable du mouvement 0,3...3 m/s</p> <p>Durée de signalisation d'alarme 2 s</p> <p>Durée de démarrage 30 s</p> <p>Hauteur de montage recommandée 2,4 m</p> <p>Classe environnementale selon EN50130-5 II</p> <p>Températures de fonctionnement -30...+55 °C</p> <p>Humidité maximale 93±3%</p> <p>Dimensions 63 x 136 x 49 mm</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> <td>144 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Pro</td> <td>145 g</td> </tr> </table>		COBALT	136 g		COBALT Plus	144 g		COBALT Pro	145 g	
	COBALT	136 g									
	COBALT Plus	144 g									
	COBALT Pro	145 g									

IT											
INSTALLAZIONE	SPECIFICHE TECNICHE										
<p>⚠ Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.</p> <ol style="list-style-type: none"> Aprire l'alloggiamento (Fig. 5). Rimuovere la scheda elettronica. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti. Far passare il cavo attraverso il foro praticato. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al supporto di montaggio (Fig. 6 e 7). Fissare la scheda elettronica. Collegare i cavi ai relativi morsetti. Attraverso i potenziometri e dei jumper, definire i parametri operativi del rilevatore. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore. <p>AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE</p> <p>Nota: Durante il test del rilevatore il LED deve essere abilitato.</p> <ol style="list-style-type: none"> Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relè di allarme ed il LED di colore rosso. In Fig. 8 è mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima). 	<p>Tensione di alimentazione 12 V DC ±15%</p> <p>Assorbimento di corrente, in stato di pronto 14 mA</p> <p>Assorbimento di corrente, massimo 20 mA</p> <p>Resistenze di bilanciamento integrate 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Capacità di carico massima dei contatti del relè (resistiva) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Frequenza microonda 10,525 GHz</p> <p>Velocità di movimento rilevabile 0,3...3 m/s</p> <p>Tempo di segnalazione di allarme 2 s</p> <p>Tempo di inizializzazione 30 s</p> <p>Altezza di installazione consigliata 2,4 m</p> <p>Classe ambientale secondo EN50130-5 II</p> <p>Range della temperatura di lavoro -30...+55 °C</p> <p>Umidità massima 93±3%</p> <p>Dimensioni 63 x 136 x 49 mm</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> <td>144 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Pro</td> <td>145 g</td> </tr> </table>		COBALT	136 g		COBALT Plus	144 g		COBALT Pro	145 g	
	COBALT	136 g									
	COBALT Plus	144 g									
	COBALT Pro	145 g									

IT											
INSTALLAZIONE	SPECIFICHE TECNICHE										
<p>⚠ Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.</p> <ol style="list-style-type: none"> Aprire l'alloggiamento (Fig. 5). Rimuovere la scheda elettronica. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti. Far passare il cavo attraverso il foro praticato. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al supporto di montaggio (Fig. 6 e 7). Fissare la scheda elettronica. Collegare i cavi ai relativi morsetti. Attraverso i potenziometri e dei jumper, definire i parametri operativi del rilevatore. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore. <p>AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE</p> <p>Nota: Durante il test del rilevatore il LED deve essere abilitato.</p> <ol style="list-style-type: none"> Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relè di allarme ed il LED di colore rosso. In Fig. 8 è mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima). 	<p>Tensione di alimentazione 12 V DC ±15%</p> <p>Assorbimento di corrente, in stato di pronto 14 mA</p> <p>Assorbimento di corrente, massimo 20 mA</p> <p>Resistenze di bilanciamento integrate 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Capacità di carico massima dei contatti del relè (resistiva) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Frequenza microonda 10,525 GHz</p> <p>Velocità di movimento rilevabile 0,3...3 m/s</p> <p>Tempo di segnalazione di allarme 2 s</p> <p>Tempo di inizializzazione 30 s</p> <p>Altezza di installazione consigliata 2,4 m</p> <p>Classe ambientale secondo EN50130-5 II</p> <p>Range della temperatura di lavoro -30...+55 °C</p> <p>Umidità massima 93±3%</p> <p>Dimensioni 63 x 136 x 49 mm</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> <td>144 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Pro</td> <td>145 g</td> </tr> </table>		COBALT	136 g		COBALT Plus	144 g		COBALT Pro	145 g	
	COBALT	136 g									
	COBALT Plus	144 g									
	COBALT Pro	145 g									

SK											
MONTÁŽ	TECHNICKÉ INFORMÁCIE										
<p>⚠ Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.</p> <ol style="list-style-type: none"> Otvoriť kryt (obr. 5). Vyčistiť dosku elektronickej. V základni krytu vytvoríť otvory na skrutky a kábel. Čez vykonaný otvor pretiahnuť kábel. Prispevníť základňu priamo na stenu alebo na konzolu pripravenú na stenu alebo strop (obr. 6 a 7). Vložíť a pripojiť dosku elektronickej. Na zodpovedajúce svorky pripojiť vodiče. Pomocou potenciometra a jumperov nastaviť parametre činnosti detektora. Zatvoríť kryt detektora. <p>SPUSTENIE A TEST DOSAHU</p> <p>Pozor: Počas testovania dosahu detektora musí byť LED-ka zapnutá.</p> <ol style="list-style-type: none"> Zapnúť napájanie. LED-ka začne blikať striedavo zelenou a červenou farbou, čím signalizuje spúšťací režim detektora. Keď LED-ka prestane blikať treba skontrolovať, či pohybovanie sa v priestore chránenom detektorom spôsobí spustenie alarmového relé a zasvietenie LED-ky červenou farbou. Obr. 8 zobrazuje maximálny priestor detekcie (maximálna citlivosť oboch detektorov). 	<p>Napálie napájania 12 V DC ±15%</p> <p>Odber prúdu v pohotovostnom režime 14 mA</p> <p>Maximálny odber prúdu 20 mA</p> <p>Zabudované odporý 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Pripustné zafazenie kontaktov relé 40 mA / 16 V DC</p> <p>Frekvencia mikrovln 10,525 GHz</p> <p>Detekovaná rýchlosť pohybu 0,3...3 m/s</p> <p>Čas signalizácie alarmu 2 s</p> <p>Čas sprübiačieho režimu 30 s</p> <p>Čas sprübiačieho režimu 30 s</p> <p>Zalečená výška montáže 2,4 m</p> <p>Trieda prostredia podľa EN50130-5 II</p> <p>Pracovná teplota -30...+55 °C</p> <p>Maximálna vlhkosť 93±3%</p> <p>Rozmery 63 x 136 x 49 mm</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> <td>144 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Pro</td> <td>145 g</td> </tr> </table>		COBALT	136 g		COBALT Plus	144 g		COBALT Pro	145 g	
	COBALT	136 g									
	COBALT Plus	144 g									
	COBALT Pro	145 g									

SK											
MONTÁŽ	TECHNICKÉ INFORMÁCIE										
<p>⚠ Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.</p> <ol style="list-style-type: none"> Otvoriť kryt (obr. 5). Vyčistiť dosku elektronickej. V základni krytu vytvoríť otvory na skrutky a kábel. Čez vykonaný otvor pretiahnuť kábel. Prispevníť základňu priamo na stenu alebo na konzolu pripavenú na stenu alebo strop (obr. 6 a 7). Vložíť a pripojiť dosku elektronickej. Na zodpovedajúce svorky pripojiť vodiče. Pomocou potenciometra a jumperov nastaviť parametre činnosti detektora. Zatvoríť kryt detektora. <p>SPUSTENIE A TEST DOSAHU</p> <p>Pozor: Počas testovania dosahu detektora musí byť LED-ka zapnutá.</p> <ol style="list-style-type: none"> Zapnúť napájanie. LED-ka začne blikať striedavo zelenou a červenou farbou, čím signalizuje spúšťací režim detektora. Keď LED-ka prestane blikať treba skontrolovať, či pohybovanie sa v priestore chránenom detektorom spôsobí spustenie alarmového relé a zasvietenie LED-ky červenou farbou. Obr. 8 zobrazuje maximálny priestor detekcie (maximálna citlivosť oboch detektorov). 	<p>Napálie napájania 12 V DC ±15%</p> <p>Odber prúdu v pohotovostnom režime 14 mA</p> <p>Maximálny odber prúdu 20 mA</p> <p>Zabudované odporý 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Pripustné zafazenie kontaktov relé 40 mA / 16 V DC</p> <p>Frekvencia mikrovln 10,525 GHz</p> <p>Detekovaná rýchlosť pohybu 0,3...3 m/s</p> <p>Čas signalizácie alarmu 2 s</p> <p>Čas sprübiačieho režimu 30 s</p> <p>Zalečená výška montáže 2,4 m</p> <p>Trieda prostredia podľa EN50130-5 II</p> <p>Pracovná teplota -30...+55 °C</p> <p>Maximálna vlhkosť 93±3%</p> <p>Rozmery 63 x 136 x 49 mm</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> <td>144 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Pro</td> <td>145 g</td> </tr> </table>		COBALT	136 g		COBALT Plus	144 g		COBALT Pro	145 g	
	COBALT	136 g									
	COBALT Plus	144 g									
	COBALT Pro	145 g									

EN											
INSTALLATION	SPECIFICATIONS										
<p>⚠ Disconnect power before making any electrical connections.</p> <ol style="list-style-type: none"> Remove the front cover (Fig. 5). Pass the cable through the prepared opening. Make the openings for screws and cable in the enclosure base. Secure the enclosure base directly to the wall or to the bracket screwed down to the wall/celling (Fig. 6 and 7). Connect the wires to the corresponding terminals. Using a potentiometer and jumpers, set the detector working parameters. Replace the cover. <p>START-UP AND WALK TEST</p> <p>Note: When testing the detector, the LED should be enabled.</p> <ol style="list-style-type: none"> Power-up the detector. The LED will begin alternately blinking red and green, which indicates the detector warm-up. When the LED stops blinking, check that moving within the coverage area will activate the alarm relay and make the LED light up red. Fig. 8 shows the maximum coverage area (maximum sensitivity). 	<p>Supply voltage 12 V DC ±15%</p> <p>Standby current consumption 14 mA</p> <p>Maximum current consumption 20 mA</p> <p>EOL resistors 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Relay contacts rating (resistive load) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Microwave frequency 10,525 GHz</p> <p>Detectable speed 0,3...3 m/s</p> <p>Alarm signaling period 2 s</p> <p>Warm-up period 30 s</p> <p>Recommended installation height 2,4 m</p> <p>Security grade according to EN50131-2-4 II</p> <p>Operating temperature range -30...+55 °C</p> <p>Maximum humidity 93±3%</p> <p>Dimensions 63 x 136 x 49 mm</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> <td>144 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Pro</td> <td>145 g</td> </tr> </table>		COBALT	136 g		COBALT Plus	144 g		COBALT Pro	145 g	
	COBALT	136 g									
	COBALT Plus	144 g									
	COBALT Pro	145 g									

DE											
MONTAGE	TECHNISCHE DATEN										
<p>⚠ Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Das Gehäuse öffnen (Abb. 5). Die Elektronikplatine herausheben. Montageöffnungen für die Schrauben und das Kabel in der Hinterwand des Gehäuses durchführen. Das Kabel durch die Öffnung durchführen. Die Hinterwand des Gehäuses an die Wand oder an die mitgelieferte Halterung befestigen (Abb. 6 und 7). Die Elektronikplatine montieren. Die Leitungen an entsprechende Schraubklemmen anschließen. Mit Hilfe der Potentiometer und der Steckbrücken die Betriebsparameter des Melders bestimmen. Das Gehäuse des Melders schließen. <p>INBETRIEBNAHME UND TEST DER REICHWEITE</p> <p>Achtung: Beim Testen der Reichweite des Melders soll die LED eingeschaltet sein.</p> <ol style="list-style-type: none"> Schalten Sie die Stromversorgung ein. Die LED fängt an, abwechselnd rot und grün zu blinken und signalisiert dadurch den Anlauf des Melders. Wenn die LED aufhört zu blinken, prüfen Sie, ob die Bewegung im überwachten Bereich das Alarmsignal aktiviert und ob die LED rot aufleuchtet. Die Abb. 8 stellt den maximalen Erfassungsbereich dar (maximale Empfindlichkeit beider Sensoren). 	<p>Spannungsversorgung 12 V DC ±15%</p> <p>Ruhestromaufnahme 14 mA</p> <p>Max. Stromaufnahme 20 mA</p> <p>Abschlusswiderstände 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Zulässige Belastung der Relais-Kontakte (Widerstand) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Mikrowellenfrequenz 10,525 GHz</p> <p>Erfassbare Bewegungsgeschwindigkeit 0,3...3 m/s</p> <p>Alarmdauer 2 s</p> <p>Anlaufzeit 30 s</p> <p>Empfohlene Montagehöhe 2,4 m</p> <p>Umweltsklasse gem. EN50130-5 II</p> <p>Betriebstemperaturbereich -30...+55 °C</p> <p>Max. Feuchtigkejt 93±3%</p> <p>Abmessungen 63 x 136 x 49 mm</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> <td>144 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Pro</td> <td>145 g</td> </tr> </table>		COBALT	136 g		COBALT Plus	144 g		COBALT Pro	145 g	
	COBALT	136 g									
	COBALT Plus	144 g									
	COBALT Pro	145 g									

DE											
MONTAGE	TECHNISCHE DATEN										
<p>⚠ Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Das Gehäuse öffnen (Abb. 5). Die Elektronikplatine herausheben. Montageöffnungen für die Schrauben und das Kabel in der Hinterwand des Gehäuses durchführen. Das Kabel durch die Öffnung durchführen. Die Hinterwand des Gehäuses an die Wand oder an die mitgelieferte Halterung befestigen (Abb. 6 und 7). Die Elektronikplatine montieren. Die Leitungen an entsprechende Schraubklemmen anschließen. Mit Hilfe der Potentiometer und der Steckbrücken die Betriebsparameter des Melders bestimmen. Das Gehäuse des Melders schließen. <p>INBETRIEBNAHME UND TEST DER REICHWEITE</p> <p>Achtung: Beim Testen der Reichweite des Melders soll die LED eingeschaltet sein.</p> <ol style="list-style-type: none"> Schalten Sie die Stromversorgung ein. Die LED fängt an, abwechselnd rot und grün zu blinken und signalisiert dadurch den Anlauf des Melders. Wenn die LED aufhört zu blinken, prüfen Sie, ob die Bewegung im überwachten Bereich das Alarmsignal aktiviert und ob die LED rot aufleuchtet. Die Abb. 8 stellt den maximalen Erfassungsbereich dar (maximale Empfindlichkeit beider Sensoren). 	<p>Spannungsversorgung 12 V DC ±15%</p> <p>Ruhestromaufnahme 14 mA</p> <p>Max. Stromaufnahme 20 mA</p> <p>Abschlusswiderstände 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Zulässige Belastung der Relais-Kontakte (Widerstand) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Mikrowellenfrequenz 10,525 GHz</p> <p>Erfassbare Bewegungsgeschwindigkeit 0,3...3 m/s</p> <p>Alarmdauer 2 s</p> <p>Anlaufzeit 30 s</p> <p>Empfohlene Montagehöhe 2,4 m</p> <p>Umweltsklasse gem. EN50130-5 II</p> <p>Betriebstemperaturbereich -30...+55 °C</p> <p>Max. Feuchtigkejt 93±3%</p> <p>Abmessungen 63 x 136 x 49 mm</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> <td>144 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Pro</td> <td>145 g</td> </tr> </table>		COBALT	136 g		COBALT Plus	144 g		COBALT Pro	145 g	
	COBALT	136 g									
	COBALT Plus	144 g									
	COBALT Pro	145 g									

FR											
INSTALLATION	SPECIFICATIONS TECHNIQUES										
<p>⚠ Mettre le système hors tension avant d'effectuer tous raccordements électriques.</p> <ol style="list-style-type: none"> Ouvrir le boîtier (fig. 5). Sortir la carte électronique. Faire des trous pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier. Faire passer le câble à travers le trou effectué. Fixer l'embase du boîtier directement au mur ou au support fixé au mur ou plafond (fig. 6 et 7). Fixer la carte électronique. Connecter les fils aux bornes correspondantes. A l'aide des potentiomètres et des cavaliers, régler les paramètres de fonctionnement du détecteur. Remplacer le boîtier du détecteur. <p>DEMARRAGE ET TEST DE PORTEE</p> <p>Note : Pendant le test de portée du détecteur, le voyant LED doit être activé.</p> <ol style="list-style-type: none"> Mettre le détecteur sous tension. Le voyant LED commence à clignoter en alternance en rouge et en vert indiquant le démarrage du détecteur. Lorsque le voyant arrête de clignoter, vérifier que le déplacement dans l'espace de détection donne lieu à la mise en fonctionnement du relais d'alarme et que le voyant s'allume en rouge. La fig. 8 représente l'espace maximal de détection (sensibilité maximale de deux capteurs). 	<p>Tension d'alimentation 12 V DC ±15%</p> <p>Consommation de courant en veille 14 mA</p> <p>Consommation maximale de courant 20 mA</p> <p>Résistances FDL 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Charge maximale des contacts du relais (résistants) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Fréquence des micro-ondes 10,525 GHz</p> <p>Vitesse détectable du mouvement 0,3...3 m/s</p> <p>Durée de signalisation d'alarme 2 s</p> <p>Durée de démarrage 30 s</p> <p>Hauteur de montage recommandée 2,4 m</p> <p>Classe environnementale selon EN50130-5 II</p> <p>Températures de fonctionnement -30...+55 °C</p> <p>Humidité maximale 93±3%</p> <p>Dimensions 63 x 136 x 49 mm</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> <td>144 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Pro</td> <td>145 g</td> </tr> </table>		COBALT	136 g		COBALT Plus	144 g		COBALT Pro	145 g	
	COBALT	136 g									
	COBALT Plus	144 g									
	COBALT Pro	145 g									

ES						
INSTALACIÓN	ESPECIFICACIÓN TÉCNICA					
<p>⚠ Todas las conexiones electrónicas deben ser realizadas con la alimentación desactivada.</p> <ol style="list-style-type: none"> Abrir la caja (fig. 5). Retirar la placa electrónica. Hacer orificios adecuados para los tornillos y un cable en la base de la caja. Passar el cable por el orificio realizado. Fixar la base de la caja directamente a la pared o al soporte atornillado a la pared o al techo (fig. 6 y 7). Fixar la placa electrónica. Conectar los cables con los contactos convenientes. Ajustar los parámetros de funcionamiento del detector mediante los jumpers y el potenciómetro. Cerrar la caja del detector. <p>PUESTA EN MARCHA Y PRUEBA DE ANDAÑO</p> <p>Nota: Cuando se verifique el alcance del detector, el diodo LED debe ser activado.</p> <ol style="list-style-type: none"> Activar la alimentación. El diodo LED empezará a parpadear alternativamente con la luz roja y verde indicando el estado de arranque del detector. Cuando el diodo deje de parpadear, comprobar, si el movimiento en el alcance de detección del detector ocasionará que se active el relé y que el diodo se encienda en rojo. La figura 6 presenta el alcance de detección máximo (sensibilidad máxima de ambos sensores). 	<p>Tensión de alimentación 12 V DC ±15%</p> <p>Consumo de corriente en modo de espera 14 mA</p> <p>Consumo máximo de corriente 20 mA</p> <p>Resistencias EOL 2 x 1,1 kΩ</p> <p>Capacidad de carga admisible de contactos de relé (resistencia) 40 mA / 16 V DC</p> <p>Frecuencia de microondas 10,525 GHz</p> <p>Velocidad detectable de movimiento 0,3...3 m/s</p> <p>Duración de señalización de alarma 2 s</p> <p>Duración del arranque 30 s</p> <p>Altura de instalación recomendada 2,4 m</p> <p>Clase ambiental según EN50130-5 II</p> <p>Temperatura operacional -30...+55 °C</p> <p>Temperatura operacional 93±3%</p> <p>Humedad máxima 93±3%</p> <p>Dimensiones 63 x 136 x 49 mm</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>COBALT</td> <td>136 g</td> </tr> <tr> <td></td> <td>COBALT Plus</td> </tr></table>		COBALT	136 g		COBALT Plus
	COBALT	136 g				
	COBALT Plus					